

**Masulo i d̄erewel i Pol nakə a
watsatay naha a
Tesalonik hay
aye
Məfələkwe**

Derewel nakay masulo eye a masay a gər i bazlam nakə a tsik mə d̄erewel nakə makurre eye. Həlay eye faya ma diye a dəba, gər faya ma kwasateye a ndo məpe mədzal gər hay hərwi Bəy Maduweŋ Yesu kə maw zuk bay. Ma Tesalonik na, siye hay tə gwad̄ pat i məmaw i Bəy Maduweŋ kə ndislew (2.2). Siye hay ta kərah məge məsler (3.6-12).

Mə d̄erewel nakay na, Pol faya ma səkahiye ha məsənəke ŋgay. Məpe mədzal gər ka Yesu ma mbatiye ha labara i ndo zezeŋ bay. Ma mbatiye ha wu mawura bo eye ta d̄əretsətseh wal bay. Pat nakə Yesu ma maweye na, mənese ma dziye (1.5-9). Anəke na, mənese faya ma giye məsler ta məkal (2.1-12). Pol a tsik faya andza ndo nakə tə zalay «ndo i sewed̄» aye. Neŋgeye na, gədaŋ nakə a hayay gər a gədaŋ sewed̄ eye hay tebiye aye.

Mətsike me

¹ Maa watsakum naha d̄erewel nakay na, neŋ Pol, Silas ada ta Timote. Nəmaa watsakum naha a məhay gər i ndo məpe mədzal gər hay ka Yesu neheye ma Tesalonik aye, nəkurom i Mbəlom Bəba kway ada i Bəy Maduweŋ kway Yesu Kəriste.

² Mbəlom Bəba kway ta Bəy Maduweŋ kway Yesu Kəriste t̄a pa fakuma ŋgama ada t̄a vələkum zay.

Bəy Maduweŋ ma gateye sariya a ndo i m̄əndzibəra hay

³ Malamar ga hay, a ye ka bo n̄əmāa gay naha sis̄e a Mbəlom h̄ərwi kurom pat pat. A ye ka bo n̄əmāa ge andza niye h̄ərwi faya ka s̄əkahumeye ha m̄əpe m̄ədzal ḡər kurom ka neŋgeye ada n̄əkurom tebiye, kwa way a wuda siye i ndo hay kame kame d̄ərmak. ⁴H̄ərwi niye ah̄əl nak̄ə n̄əmay ta siye i m̄əhay ḡər i ndo m̄əpe m̄ədzal ḡər hay ka Yesu na, n̄əmaa tsikawa fakuma ta m̄əŋgwese h̄ərwi ndo hay faya ta gakumeye d̄ərets̄ətseh, faya ta nakumeye d̄əre, ane tuk na, ka hwayum bay. Ka s̄əmumay ha, faya ka dzalumeye ha ka Yesu Kəriste. N̄əmay faya n̄əmaa ŋgalakiye kurom ha.

⁵ Wu nakay faya ma diye ha parakka Mbəlom ma giye sariya ada sariya ŋgay na dedek. Ka gum d̄ərets̄ətseh andza niye na, h̄ərwi ada k̄a t̄arum ndo m̄əf̄ələkwe a Bəy i Mbəlom. H̄ərwi niye nak̄ə faya ka sumeye d̄ərets̄ətseh aye. ⁶Dedek, Mbəlom ma giye na, wu nak̄ə dedek eye, ma gateye d̄ərets̄ətseh a ndo neheye ta gakumeye d̄ərets̄ətseh aye. ⁷N̄əkurom ndo neheye an̄əke faya ka sumeye d̄ərets̄ətseh aye na, Mbəlom ma vələkumeye zay ada ta n̄əmay d̄ərmak. Ma giye andza niye na, a h̄əlay nak̄ə Bəy Maduweŋ kway ma mb̄əzlaweye m̄ə mbəlom aye. Gawla ŋgay ḡədaŋ eye hay ta laka ahaya. ⁸Bəy Maduweŋ kway ma deyeweye ma d̄ərneh i ako, ma gateye d̄ərets̄ətseh a ndo neheye t̄ə s̄ər Mbəlom bay ada ta k̄ərah Labara

Ŋgwalak eye i Bøy Maduweŋ Yesu kway aye. ⁹ Ta siye dāretsətseh. Ta dziye ka tor eye, Mbəlom ma dərəzlateye a tsəved hərwi ada tâ yaw ka təv i Bøy Maduweŋ bay. Ta sliye mändze ma məzlaḅ nakə a ze kwa mey aye bay. ¹⁰ Wu nakay ma giye bo na, pat nakə Bøy Maduweŋ ma maweye. Ndo ŋgay hay ta zambadəye. Ndo neheye ta dzala ha ka neŋgeye tebiye ta dəslay ha gər. Ka dəslumeye ha gər dərmaḅ hərwi ka təmum bazlam nakə nəmaa dākum ha aye.

¹¹ Hərwi niye, nəmay faya nəmaa dūwulay naha me a Mbəlom huya hərwi kurom. Nəmaa dūwulay naha me na, hərwi ada kâ ndzum andza neheye a zalatay aye. Nəmaa dūwulay naha me hərwi ada mâ dzəna kurom ka mäge wu neheye ŋgwalak eye tebiye a sakum haḅe mäge aye ada məsler nakə ka gumeye hərwi mədzaḅ gər ka Yesu aye. Nəmaa gwadəye: Mâ dzəna kurom ta gədaŋ ŋgay. ¹² Andza nakay, ndo hay ta zambadəye a məzele i Bøy Maduweŋ kway Yesu hərwi kurom ada ndo hay ta zambadəkumeye hərwi ŋgay dərmaḅ. Wu nakay ma giye na, hərwi Mbəlom ta Bøy Maduweŋ kway Yesu Kəriste ta piye fakuma ŋgama.

2

Wu nakə ma lahiye mäge kame aza Yesu ma maweye aye

¹ Malamar hay, a seŋ mətsike ka pat i məmaw i Bøy Maduweŋ kway Yesu Kəriste ada i məhay gər kway kame ŋgay. Faya nəmaa gwadəkumeye naha, ² kâ dzədzum ha mədzaḅ gər kurom bəse tə wu nakə siye hay tə gwad pat nakə Bøy Maduweŋ ma maweye kə husaw aye bay. Kwa tadə ndo

i maslan hay ta tsik, kwa tadə ka tsənum abəra ka ndo neheye faya ta diye ha bazlam i Mbəlom, kəgəbay tə gwad maa watsa andza niye na, neŋ, kâ dzədzarum bay. ³ Ndəray mâ vakum gər kwa tsek-wen bay tebiye. Pat eye kə husaw zuk bay hərwi ma husaweye na, ndo hay haladzay ta gəriye ha tsəved i Mbəlom təday, ndo i sewed nakə Mbəlom ma kaliye ha a ako aye ma deyeweye təday. Tsa na, pat eye ma husaweye tuk. ⁴ Ndo i sewed niye ma gateye me a ndo hay ka mədəslay ha gər kwa tadə a Mbəlom, kwa a mey, ma gwadateye kâ dəslumay ha gər bay. Ma gwadateye neŋgeye na, a ze kwa mey tebiye. Ma fələkwiye kwa a gay i mədəslay ha gər a Mbəlom, ma ndziye mə dəma, ma gwadiye neŋgeye Mbəlom.*

⁵ Ahəl nakə neŋ mə gay kurom aye na, na tsikakum wu neheye, kə mətəsakum gər daw?
⁶ Anəke wu ka dərəzlay na tsəved ada ka sərurum wu nakə a dərəzlay na tsəved aye. Aza həlay eye kə sla na, ndo i sewed niye ma ndohwaweye parakka.
⁷ Sewed nakay faya ma giye məsler mə walaŋ i ndo hay, ane tuk na, neŋgeye maŋgaha eye, ada ma ndziye maŋgaha eye hus a həlay nakə ndo madərəzlay na tsəved ma gəriye ha madərəzlay na tsəved aye. ⁸ Tsa na, ndo i sewed ma ndohwaweye parakka. Ma dəba i wu nakay na, Bəy Maduwen Yesu ma maweye ta gədan ŋgay. Ma kədiye na abəra mə dəma ta gədan i məsəfəre ŋgay nakə ma vəzlaweye mə bazlam ŋgay aye. ⁹ Ndo i sewed niye ma deyeweye na, ta gədan i Fakalaw. Ma giye masuwayaŋ hay wal wal, ma gateye hərəbəkka a

* **2:4** Zəba ma Daniyel 11.36; Ezekiyel 28.2.

ndo hay. Ma vateye gər a ndo hay tə wu niye ma giye. ¹⁰ Ma giye wu neheye ɲgwalak eye bay aye wal wal tebiye ada ma vateye gər a ndo neheye ta kutsiye tay ha a ako nakə dādā ma mbatiye bay aye. Ta dziye andza niye hərwi ta wudā dedek bay, ta kərah. Tadə ta təma na, Mbəlom ma təmiye tay ha haḃe. ¹¹ Hərwi niye, Mbəlom ma sləriye fataya ndo məvatay gər gədaɲ eye hərwi ada tā vələy ha mədzal gər tay a maraw me. ¹² Mbəlom a ge andza niye na, hərwi ada sariya m̄a gəs tay ha ndo neheye ta təma dedek bay aye ada ta wudā mäge mənese aye.

Ndzum ka tsəved i Mbəlom ɓəɲɓəɲ

¹³ Nəkurom malamar may hay nakə Mbəlom a wudā kurom aye, kutoɲ nəmaa gay naha sısce a Mbəlom pat pat hərwi kurom, bəna Mbəlom a pala kurom kwa ahəl nakə məndzibəra andaya zuk bay aye hərwi mətəme kurom ha. A təma kway ha ta gədaɲ i Məsəfəre Tsədəɲɲa eye nakə a təra kurom ha ndo məpe mədzal gər hay ka Yesu aye. Mbəlom a təma kurom ha na, hərwi ka dzalum ha ka wu nakə dedek aye. ¹⁴ Mbəlom a zalakum na, ahəl nakə nəmaa dākum ha Labara ɲgwalak eye i Yesu Kəriste aye. A say na, k̄a hutum məzlaḃ i Bəy Maduweɲ kway Yesu Kəriste dərmaḃ.

¹⁵ Hərwi niye malamar ga hay, ndzum dəwerwerre ɓəɲɓəɲ lele, dzalum ka wu neheye nəmaa tətikakum aye huya, kwa tadə nəmaa tətikakum tə bazlam kwa tadə nəmaa watsakum naha a dərewel, pum na a mədzal gər kurom.

¹⁶ Faya na dūwulay naha me a Bəy Maduweɲ kway Yesu Kəriste tə gər ɲgay eye ada a Mbəlom

Bəba kway nakə a wudə kway aye. Ta ɲgwalak ɲgay, faya ma makweye naha dərev huya ada faya ma dzəniye kway ka mədzał gər kway, ka wu nakə ɲgwalak eye ma deyeweje kame aye. ¹⁷ Mâ makum naha dərev ada mâ vələkum gədaɲ ka mäge wu neheje ɲgwalak eye hay huya ada ka mətsike wu neheje ɲgwalak eye hay huya.

3

Duwulumay me a Mbəlom hərwi may

¹ Malamar hay, nakay na, wu nakə nəmaa ndəviye ha mətsikakum aye. Duwulumay me a Mbəlom hərwi may hərwi ada bazlam i Bəy Maduweɲ Yesu mâ ye kame bəse bəse ada ndo hay tâ rəhay ha gər andza nəkurom neheje ka rəhumay ha gər aye dərmak. ² Duwulumay me a Mbəlom hərwi may hərwi ada mâ tsəpa may abəra ka ndo i sewed hay, hərwi a say a siye hay matəme bazlam i Mbəlom nakə nəmaa tsikiye bay.

³ Ane tuk na, Bəy Maduweɲ na, a mbədəfay həlay a bazlam ɲgay bay. Ma dzəniye kurom ada kâ tərur gədaɲ eye hay ada ma tsəpiye kurom abəra ka Fakalaw.* ⁴ Bəy Maduweɲ kway faya ma dzəniye may ka mäge fakuma mədzał gər. Nəmaa sər ha na, faya ka gumeye wu nakə nəmaa tsikakum aye ada ka gumeye huya. ⁵ Bəy Maduweɲ kway mâ dzəna kurom hərwi ada kâ sərur ha ma kəkay nakə Mbəlom a wudə kurom aye ada kâ səmumay naha a dəretsətseh andza Yesu Kəriste nakə a səmay naha aye.

Kwa way mâ ge məsler

* **3:3** 2 Tesalonik hay 2.3.

⁶ Malamar hay, faya nāmaa tsikakumeye ta mæzele i Bəy Maduwenḡ kway Yesu Kəriste, faya nāmaa gwadakumeye na, kâ ndzum ka təv i ndo mæpe mædzal gər hay ka Yesu neheye sœ eye bay, hərwi ta kərah wu neheye nāmaa tətikakum aye.

⁷ Nəkurom ka sərūm ha tə gər kurom eye wu nakə ka gumeye hərwi məpay bəzay a mede may aye. Hərwi ahəl nakə nəmay mə gay kurom aye na, nəmay sœ eye hay daw? ⁸ Nāmaa nda wu mənday i ndo mekelənḡ eye hay kəriye bay, nāmaa səkəm masəkəme. Nāmaa ge məsler tə madagər eye həvad ta həpat hərwi wu mənday may hərwi ada nāmaâ vəlakum dəretsətseh hərwi wu mənday bay. ⁹ Nāmaa ge məsler andza niye na, nakə tsəvedḡ may andaya matsətsehe fakuma wu mənday bay aye bay. Ane tuk na, nāmaa ge đuh na, hərwi məfakum ha wu nakə kâ gum aye. ¹⁰ Ahəl nakə nəmay mə gay kurom aye na, nāmaa tsikakum, nāmaa gwadakum: Tadə ndoweye kə ge məsler bay na, kâ vəlumay wu mənday bay.

¹¹ Nāmaa tsikakum naha andza niye na, hərwi nāmaa tsəne tə gwadḡ ndo mekelənḡ eye hay mə walaḡ kurom na, sœ aye hay. A satay mæge məsler bay, ane tuk na, faya ta ndapiye a bazlam i ndo hay. ¹² Faya nāmaa tsikateye naha a ndo niye hay, faya nāmaa gatay naha me ta mæzele i Bəy Maduwenḡ kway Yesu Kəriste. Gum məsler ta tsəvedḡ eye hərwi məhute wu mənday tə həlay kurom aye.

¹³ Malamar hay, nəkurom na, gum wu ḡgwalak eye andza niye, kâ yum gər bay. ¹⁴ Tadə ndoweye ka rəhay ha gər a wu nakə nāmaa watsa a

d̄erewel nakay aye bay na, z̄əbum faya, nəkurom ta neŋgeye k̄a dzapum ka m̄əge wu hay dziye bay h̄ərwi ada horoy m̄a gay. ¹⁵ Ane tuk na, k̄a z̄əbum faya andza ndo m̄əne d̄əre kurom bay. Tsikumay me d̄uh ta ts̄əved̄ eye h̄ərwi neŋgeye malamar kurom huya.

Mand̄əve i bazlam

¹⁶ B̄əy Maduweŋ Yesu bo ŋgay eye ndo m̄əv̄əle zay, m̄a v̄əlakum zay huya pat pat kwa h̄əlay waray waray. B̄əy Maduweŋ Yesu m̄a ndza t̄ə nəkurom tebiye.

¹⁷ Neŋ Pol na tsikakum naha me, neŋ na watsa t̄ə h̄əlay ga eye. Na pawa ŋgod̄gor ka d̄erewel ga hay tebiye na, andza nakay. Nakay na, m̄əwetse ga.

¹⁸ B̄əy Maduweŋ kway Yesu K̄əriste m̄a pa fakuma ŋgama tebiye.

Dzam Wedeye New Testament in Merey

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Merey

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Merey

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

024cb559-a7ea-5bd1-9dc9-f33abc74bfec